

DEUTSCH

Beschreibung des Thermometers

- (1) Ein- / Aus-Taste
- (2) Display
- (3) Batteriefachabdeckung
- (4) Messsensor / Messspitze
- (5) Reinigungs- und Desinfektionsbereich (nur Thermometer Messsonde)

Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung. Dieses Dokument enthält wichtige Informationen zum Betrieb und zur Sicherheit dieses Geräts. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie es für die zukünftige Nutzung auf.
- Dieses Gerät darf nur zur Messung der Körpertemperatur des Menschen im Mund, Rektum oder in der Achsel verwendet werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät an anderen Messorten zu verwenden, z. B. im Ohr, da dies zu falschen Messwerten und / oder zu Verletzungen führen könnte.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Wir empfehlen, dieses Gerät vor der ersten Verwendung für die persönliche Hygiene gemäss den Reinigungsanweisungen zu reinigen.
- Die Mindestmessdauer ist ausnahmslos bis zum Signalton einzuhalten! In Abhängigkeit des Messorts kann es notwendig sein, die Messung nach dem Signalton weiterzuführen, siehe Abschnitt «Messarten / Normale Körpertemperatur».
- Aus Sicherheitsgründen (Risiko einer Rektalperforation) darf die Rektalmessung bei Kindern unter 3 Jahren nur von geschultem medizinischem Personal (professioneller Benutzer) durchgeführt werden. Verwenden Sie alternativ eine andere Messmethode. Für die rektale Messung bei Kindern unter 3 Jahren stehen Thermometer mit flexibler Mess-Spitze zur Verfügung.
- Versuchen Sie nicht, rektale Messungen an Personen mit rektalen Erkrankungen durchzuführen. Dies könnte den Krankheitsverlauf nachteilig beeinflussen.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten. Beachten Sie das Strangulierungsrisiko sollte dieses Gerät mit Kabeln oder Schläuchen ausgestattet sein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie z.B. Mobiltelefone oder Funkanlagen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3,3 m zu solchen Geräten, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Das Gerät vor Schlägen und Stössen schützen!
- Umgebungstemperaturen über 60 °C vermeiden. Das Gerät NIEMALS auskochen!
- Zum Reinigen des Geräts ausschliesslich die unter Punkt «Reinigung und Desinfektion» angegebenen Desinfektionsmittel verwenden.
- Wir empfehlen alle 2 Jahre oder nach einer mechanischen Einwirkung (z. B. Stoss durch Herunterfallen) eine Genauigkeitsprüfung des Geräts zu veranlassen. Bitte wenden Sie sich an Ihren Riester-Kundendienst, um einen Termin für die Prüfung zu vereinbaren.

	ACHTUNG: Das von diesem Gerät angezeigte Messergebnis ist keine Diagnose! Verlassen Sie sich nicht ausschliesslich auf das Messergebnis.
	Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.
	Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.
	Anwendungsteil des Typs BF

Inbetriebnahme des Thermometers

Zum Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste (1) drücken; ein kurzer Signalton signalisiert «Thermometer EIN». Ein Display-Test wird durchgeführt. Alle Segmente sollten angezeigt werden. Anschließend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32 °C ein «**L**» sowie ein blinkendes «**C**» im Display [2]. Das Thermometer ist jetzt bereit zur Messung.

Funktionstest

Nach jedem Einschalten des Thermometers wird automatisch ein Funktionstest durchgeführt. Bei einer Fehlfunktion (ungenaua Messung) erscheint «**ERR**» im Display, und es kann keine weitere Messung ausgeführt werden. In diesem Fall muss das Thermometer ausgetauscht werden.

Bedienung

Wählen Sie die bevorzugte Messart. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das «**C**» Zeichen blinkt. Wenn der Signalton 10-mal ertönt und das «**C**» nicht mehr blinkt, ist der Temperaturanstieg kleiner als 0,1 °C in 16 Sekunden. Zur Verlängerung der Batterielebensdauer das Thermometer durch kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste (1) ausschalten. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Minuten aus.

Messwertspeicher

Wenn beim Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste (1) für mehr als 3 Sekunden gehalten wird, erscheint der bei der letzten Messung automatisch gespeicherte Temperatur-Höchstwert. Gleichzeitig erscheint im Display ein «**M**» für Memory. 2 Sekunden nachdem die Taste wieder losgelassen wird, erlischt der Temperaturwert und das Thermometer ist bereit für eine neue Messung.

Messarten / Normale Körpertemperatur

Unter dem Arm [axillär] / 34,7 - 37,3 °C
Wischen Sie die Achselhöhle mit einem trockenen Tuch ab. Platzieren Sie den Messensor (4) unter dem Arm in der Mitte der Achselhöhle, sodass die Spitze die Haut berührt und positionieren Sie den Arm des Patienten neben dem Körper des Patienten. Dies stellt sicher, dass die Raumluft den Messwert beeinflusst. Da die Achselhöhle länger braucht, um ihre stabile Temperatur zu erreichen, warten Sie unabhängig vom Signalton **mindestens 5 Minuten**.

»In der Mundhöhle [oral] / 35,5 - 37,5 °C

Essen oder Trinken Sie 10 Minuten vor der Messung nichts Heisses oder Kaltes. Der Mund sollte mindestens 2 Minuten vor Beginn einer Messung geschlossen bleiben. Das Thermometer in eine der beiden Taschen unter der Zunge, links oder rechts an der Zungenwurzel, einführen. Der Mess-Sensor (4) muss einen guten Gewebekontakt haben. Den Mund schliessen und ruhig durch die Nase atmen; so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst. Ist dies aufgrund verstopfter Atemwege nicht möglich, sollte eine andere Messmethode angewendet werden.

Mindestmesszeit: 1 Minute!

»Im After [rektal] / 36,6 - 38,0 °C

Achtung: Zur Verhinderung der Rektalperforation bei Kindern (unter 3 Jahren) empfehlen wir die Verwendung einer anderen Messmethode oder die Verwendung eines Thermometers mit flexibler Spitze. Der Mess-Sensor (4) des Thermometers wird vorsichtig 2-3 cm weit in den After eingeführt. Die Verwendung von Schutzhüllen und eines Gleitmittels wird empfohlen. Wenn Sie sich bei dieser Messmethode nicht sicher sind, sollten Sie einen Fachmann zur Anleitung / Schulung konsultieren.

Mindestmesszeit: 1 Minute!

Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie zur Desinfektion im Heimgebrauch einen Isopropylalkoholtupfer (70%) oder ein mit 70% Isopropylalkohol angefeuchtetes Baumwolltuch, um Oberflächenverwendungen von der Thermometer Messsonde abzuwischen (Hinweis: Beachten Sie die Anwendungs- und Sicherheitshinweise des Desinfektionsmittelherstellers). Be-

ginnen Sie immer mit dem Abwischen vom Ende der Thermometer Messsonde (ca. in der Mitte des Thermometers) in Richtung der Thermometer Messspitze. Anschließend sollte die Thermometer Messsonde (siehe Nummer 5 in der Abbildung) mindestens 5 Minuten (max. 24 Stunden) in 70% Isopropylalkohol getaucht werden. Lassen Sie das Desinfektionsmittel vor dem nächsten Gebrauch 1 Minute lang trocknen. Vermeiden Sie das Eintauchen oder Abwischen des Displays, um es vor Beschädigungen zu schützen.

Das Thermometer ist nicht für den professionellen Gebrauch bestimmt.

Batteriewechsel

Sobald im Display das Symbol «**▼**» (umgedrehtes Dreieck) erscheint, ist die Batterie erschöpft und ein Batteriewechsel ist fällig. Die Abdeckung des Batteriefachs 3 abziehen, um die Thermometerbatterie auszutauschen. Eine neue Batterie mit dem Zeichen + nach oben in das Batteriefach einlegen. Achten Sie darauf, dass der gleiche Batterietyp verwendet wird. Batterien erhalten Sie in jedem Elektrofachgeschäft.

Technische Daten

Typ:	Maximum-Thermometer
Messbereich:	32,0 °C bis 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: Display « L » für low (zu tief) Temp. > 43,9 °C: Display « H » für high (zu hoch) ± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C und 42,1 - 43,9 °C 10 - 40 °C; 15 - 95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Messgenauigkeit:	

Betriebsbedingungen:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Aufbewahrungsbedingungen:	LR41 [1,5 V] / SR41 [1,55 V] ca. 4500 Messungen (mit neuer Batterie)
Batterie-Lebensdauer:	IP22
IP Klasse:	EN 12470-3, klinische Thermometer;
Verweis auf Normen:	ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Durchschnittliche Lebensdauer:	5 Jahre oder 10000 Messungen
---------------------------------------	------------------------------

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG. Technische Änderungen vorbehalten.

GARANTIE

Dieses Produkt wurden unter strengsten Qualitätsanforderungen produziert und vor Verlassen unseres Werkes einer eingehenden Endkontrolle unterzogen. Wir freuen uns, dass wir deshalb in der Lage sind eine Garantie von **2 Jahren ab Kaufdatum** auf alle Mängel, die nachweisbar auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gewähren zu können. Ein Garantieanspruch bei unsachgemäßer Behandlung entfällt. Alle mangelhaften Teile des Produkts werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos ersetzt oder repariert. Ausgenommen sind Verschleißteile. Ein Garantieanspruch kann nur dann gewährt werden, wenn dem Produkt diese vom Händler komplett ausgefüllte und abgestempelte Garantiekarte beigelegt wird. Bitte beachten Sie, dass Garantieansprüche innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden müssen. Überprüfungen oder Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit nehmen wir selbstverständlich gerne gegen Berechnung vor. Unverbindliche Kostenvorschläge können Sie ebenfalls gerne kostenlos bei uns einholen. Im Fall einer Garantieleistung oder Reparatur bitten wir Sie, das RIESTER Produkt mit komplett ausgefüllter Garantiekarte an folgende Adresse zurück zusen den:

**Rudolf Riester GmbH
Reparaturen Abt. RR
Bruckstr. 31
D-72471 Jungingen
Deutschland**

Seriennummer bzw. Chargennummer / Datum / Stempel und Unterschrift des Fachhändlers:

ENGLISH

Description of this Thermometer

- (1) ON/OFF button
- (2) Display
- (3) Battery compartment cover
- (4) Measuring sensor / measuring tip
- (5) Cleaning and disinfecting area (thermometer probe only)

Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device.
- Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device is only to be used for measuring human body temperature through oral, rectal or axillary. Do not attempt to take temperatures at other sites, such as in the ear, as it may result in false readings and may lead to injury.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- We recommend cleaning this device according to the cleaning instructions before first use for personal hygiene.
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception! Consider that different measurement locations may require continued measuring even after the beep, see section «Measuring methods / Normal body temperatures».
- For safety reasons (risk of rectal perforation) rectal measurement in children younger than 3 years must be performed only by trained health care personnel (professional user). Use another measurement method instead. For rectal fever measurement in small children younger than 3 years, thermometers with a flexible tip are available.
- Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders.
- Doing so may aggravate or worsen the disorder.
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the device from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil this device!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the device to avoid damage to the device.
- We recommend this device is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact your Riester-Service to arrange the test.

	WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only.
	Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.
	Read the instructions carefully before using this device.
	Type BF applied part

ri-gital®

Gebrauchsanweisung

Instructions

Mode d' emploi

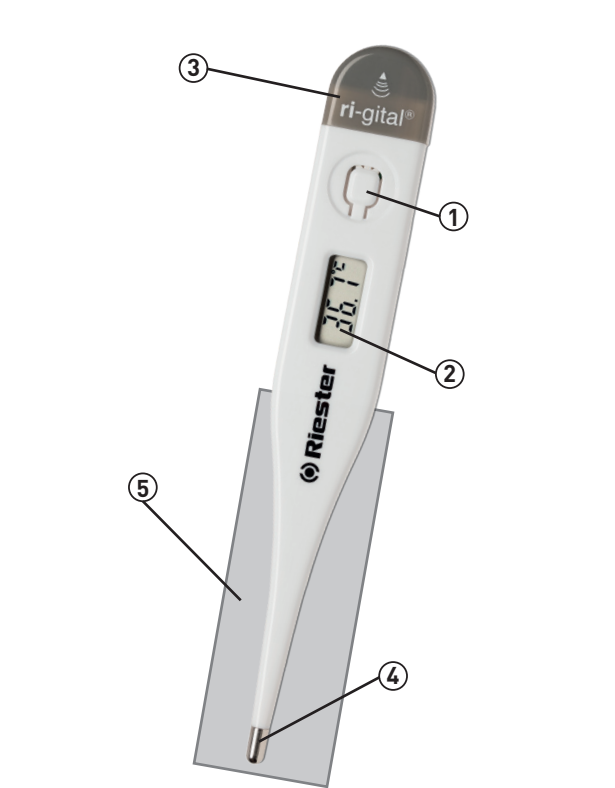
Instrucciones para el uso

Olstruzioni per l' uso

Инструкции по применению

Riester

- (1) ON/OFF button
- (2) Display
- (3) Battery compartment cover
- (4) Measuring sensor / measuring tip
- (5) Cleaning and disinfecting area (thermometer probe only)



CE 0044

Microlife Corporation
9F, 431, Ruiguang Road, Neihu
Taipei 11492
Taiwan, R.O.C.

Microlife AG
Espanenstrasse 139
9463 Widnau
Switzerland

Distributed by / Vertrieb durch:
Rudolf Riester GmbH
Bruckstr. 31
72471 Jungingen | Germany
info@riester.de
www.riester.de

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button (1); a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «**L**» and a flashing «**C**» appear at the display field (2). The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «**C**» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «**C**» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds. To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button (1). Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button (1) is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «**M**» for memory will appear on the display. About 2 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring methods / Normal body temperature

»In the armpit (axillary) / 34,7 - 37,3 °C
Wipe the underarm with a dry towel. Place the measuring sensor (4) under the arm into the center of the armpit so the tip is touching the skin and position the patient's arm next to the patient's body. This ensures that the room air does not affect the reading. Because the axillary takes more time to reach ist stable temperature wait **at least 5 minutes**, regardless of the beep sound.

»In the mouth [oral] / 35,5 - 37,5 °C

Do not eat or drink anything hot or cold 10 minutes before the measurement. The mouth should remain closed up to 2 minutes before starting a reading. Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor (4) must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air. If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.

Approx. measuring time: 1 minute!

»In the anus [rectal] / 36,6 - 38,0 °C

Attention: For the prevention of rectal perforation in children (younger than 3 years), we recommend using another measuring method, or the use of a thermometer with flexible tip. Carefully insert the measuring sensor (4) of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture. The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended. If you are unsure of this measurement method, you should consult a professional for guidance/training.

Approx. measuring time: 1 minute!

Cleaning and Disinfecting

For disinfection in home use environment, use a 70% Isopropyl alcohol swab, or a cotton tissue moistened with 70% Isopropyl alcohol to wipe surface pollutants off the thermometer probe (note: consider the application and safety instruction of the disinfectant manufacturer). Always start wiping from the end of the thermometer probe (approx. at the middle of the thermometer) towards the thermometer tip. Afterwards the entire thermometer probe (see number [5] in the drawing) should be immersed in 70% Isopropyl alcohol for at least 5 minutes (max. 24 hours). After immersion, let the disinfectant dry off for 1 minute before next use. Avoid immersing or wiping the display to protect it from fading.

The thermometer is not intended for professional use.

Battery Replacement

When the «**▼**» symbol (upside-down triangle) appears in the display, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover (3) from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32,0 °C to 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 43,9 °C: display «H» for high (too high) ± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C and 42,1 - 43,9 °C 10 - 40 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity
Measurement accuracy:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity LR41 [1.5 V] / SR41 [1.55 V] approx. 4.500 measurements (using a new battery) IP22
Operating conditions:	EN 12470-3, clinical thermometers;
Storage conditions:	ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);
Battery:	IEC 60601-1-11
Battery lifetime:	5 years or 10.000 measurements
IP Class:	
Reference to standards:	
Expected service life:	

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC. Technical alterations reserved.

Warranty

This product has been manufactured under the strictest quality standards and has undergone a thorough final quality check before leaving our factory. We are therefore pleased to be able to provide a warranty of **2 years from the date of purchase** on all defects, which can verifiably be shown to be due to material or manufacturing faults. A warranty claim does not apply in the case of improper handling. All defective parts of the product will be replaced or repaired free of charge within the warranty period. This does not apply to wearing parts. A warranty claim can only be granted if this Warranty Card has been completed and stamped by the dealer and is enclosed with the product. Please remember that all warranty claims have to be made during the warranty period. We will, of course, be pleased to carry out checks or repairs after expiry of the warranty period at a charge. You are also welcome to request a provisional cost estimate from us free of charge. In case of a warranty claim or repair, please return the RIESTER product with the completed Warranty Card to the following address:

Rudolf Riester GmbH

**Dept. Repairs RR
Bruckstr. 31
72471 Jungingen
Germany**

Serial number or batch number / Date / Stamp and signature of the specialist dealer

FRENCH

Description du thermomètre

- (1) Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- (2) Ecran
- (3) Couvercle du logement de la pile

(4) Capteur / embout de mesure

(5) Zone de nettoyage et de désinfection [sonde thermomètre uniquement]

Importantes précautions d'emploi

- Respectez les instructions d'utilisation. Ce document fournit des informations importantes sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil. Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour mesurer la température du corps humain par voie orale, rectale ou axillaire. N'essayez pas de prendre des températures sur d'autres parties, comme dans l'oreille, cela peut entraîner de fausses lectures et des lésions.
- N'utilisez pas cet appareil s'il est endommagé ou si vous remarquez quelque chose d'inhabituel.
- Pour des raisons d'hygiène, nous recommandons de nettoyer cet appareil suivant les instructions ci-dessous avant toute utilisation.
- Toujours respecter la durée minimale de mesure en attendant que le bip retentisse. Notez que pour sur certains endroits du corps, il faut prendre en continu la température même après le bip, lire la section «Méthodes de mesure / Température normale corporelle».
- Pour des raisons de sécurité [risque de perforation rectale], la prise de température par voie rectale chez les enfants de moins de 3 ans doit être effectuée par une personne qualifiée [professionnel de santé]. Sinon, mesurez ailleurs la température. Pour la méthode rectale chez les enfants de moins de 3 ans, des thermomètres à embout flexible sont disponibles.
- Ne faites pas de prise par voie rectale sur des personnes souffrant de troubles rectaux. Cela pourrait aggraver les problèmes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Possible risque d'étranglement dans le cas où l'appareil est fourni avec des câbles ou des tuyaux.
- Ne mettez pas l'appareil en service dans un champ électromagnétique de grande intensité, par exemple à proximité de téléphones portables ou d'installations radio. Garder une distance minimale de 3,3 mètres de ces appareils lors de toute utilisation.
- Veiller à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l'instrument!
- Utilisez uniquement les désinfectants commerciaux répertoriés dans la section «Nettoyage et désinfection» pour nettoyer l'appareil afin d'éviter tout dommage à l'appareil.
- Nous recommandons de faire tester cet appareil pour vérifier sa précision tous les deux ans ou après un choc (par exemple en cas de chute). Veuillez contacter votre service Riester pour le test.

	ATTENTION : La mesure délivrée par ce thermomètre ne constitue pas un diagnostic! Ne pas se fier uniquement au résultat de la mesure.
	Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.
	Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.
	Partie appliquée du type BF

Mise en marche du thermomètre

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF (1). Un bref bip indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran. Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «**L**» s'affiche et un «**C**» se met à clignoter sur l'écran (2). Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «**ERR**» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

Utilisation du thermomètre

Choisissez la méthode de mesure utilisée. Lors de la prise, la température en cours s'affiche en continu et le symbole «**C**» clignote. Si le bip retentit 10 fois et que le «**C**» ne clignote plus, cela signifie que la variation de la température mesurée est inférieure à 0,1 °C en 16 secondes. Pour prolonger la durée de vie de la pile, éteindre le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF (1). Cependant le thermomètre s'arrêtera automatiquement au bout d'environ 10 minutes de non utilisation.

Enregistrement de la dernière mesure

Pour obtenir le rappel de la dernière température mesurée [max.], maintenir le bouton ON/OFF (1) enfoncé pendant plus de 3 secondes lors de la mise en marche. Simultanément le petit symbole «**M**» de mémoire s'affiche. Cette valeur ne s'affiche que pendant 2 secondes. Après, le thermomètre est prêt à mesurer.

Méthodes de mesure / Température normale corporelle

»Température axillaire (sous l'aisselle) / 34,7 - 37,3 °C
Essuyez les aisselles avec une serviette sèche. Placez la sonde de mesure (4) sous le bras au centre de l'aisselle de sorte que la pointe touche la peau et positionnez votre bras près du corps. Cela permet d'éviter que l'air ambiant n'influence sur la mesure. Car la prise de température sous aisselle prend plus de temps pour atteindre une température stable, aussi gardez cette position **au moins 5 minutes**, quel que soit le bip sonore.

»Température buccale (dans la bouche) / 35,5 - 37,5 °C

Ne mangez rien ni ne buvez rien de chaud ou de froid dans les 10 minutes avant la prise de température. Gardez la bouche fermée jusqu'à 2 minutes avant de commencer une lecture. Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible (4) doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré. Si cela n'est pas possible à cause des voies respiratoires bloquées, il faut utiliser une autre méthode de prise de température.

Mesure effectuée en 1 minute environ !

»Température rectale (dans le rectum) / 36,6 - 38,0 °C

Attention : Pour prévenir du risque de perforation rectale chez les enfants (de moins de 3 ans), nous vous recommandons d'utiliser un thermomètre à embout flexible ou une autre méthode de prise de température. Introduire doucement l'embout (4) d'env. 2 à 3 cm dans le rectum. L'utilisation d'un couvre-sonde et l'utilisation d'un lubrifiant sont recommandées. Si vous ne vous sentez pas confiant pour le faire, rapprochez-vous d'un professionnel pour demander conseil.

Mesure effectuée en 1 minute environ !

Nettoyage et désinfection

Pour une désinfection domestique, utilisez un tampon ou un mouchoir en coton imbibé d'alcool isopropylique à 70 % pour enlever les polluants en surface de la sonde (remarque : lisez et tenez compte des consignes de sécurité du fabricant du désinfectant). Toujours commencer par la fin de la sonde du thermomètre (environ au milieu du thermomètre) et revenez vers la pointe. Ensuite, plongez toute la sonde (voir numéro 5 sur le dessin) dans de l'alcool isopropylique à 70 % pendant au moins [5] minutes [max. 24 heures]. Évitez d'immerger ou d'essuyer l'écran de lecture pour éviter de le décolorer. Après immersion, retirez et laissez sécher la sonde pendant 1 minute avant sa prochaine utilisation. Le thermomètre n'est pas destiné à un usage professionnel.

Remplacement de la pile

Lorsque le symbole « ▼ » [triangle inversé] s’affiche, la pile est déchargée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile [3] du thermomètre.

Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut. S’assurer d’utiliser une pile du **ERR**e type. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout revendeur.

Caractéristiques techniques

Type : Thermomètre à maxima 32,0 °C à 43,9 °C
Plage de mesure : Un «L» s’affiche pour les températures inférieures à 32,0 °C Un «H» s’affiche pour les températures supérieures à 43,9 °C ± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C

Précision : ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C et 42,1 - 43,9 °C
Conditions d’utilisation : 10 - 40 °C; 15-95% d’humidité relative maximum
Conditions de stockage : -25 - +60 °C; 15-95% d’humidité relative maximum
Pile : LR41 (1.5 V) / SR41 (1.55 V) env. 4500 mesures (avec une pile neuve)
Durée de vie des piles : IP22
Classe IP : IP22
Référence aux normes : EN 12470-3, thermomètres médicaux; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Espérance de fonctionnement : 5 ans ou 10000 mesures

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC. Sous réserve de modifications techniques.

GARANTIE

L'appareil a été fabriqué conformément à de strictes exigences de qualité et a été soumis à un contrôle final soigneux avant de quitter nos usines.

Nous nous réjouissons de pouvoir ainsi vous accorder une garantie de **2 ans à compter de la date de l’achat** sur tous les vices du tensiomètre incontestablement liés à des défauts de matériaux ou de fabrication. Votre droit à garantie expire lors d’une utilisation inadéquate de cet appareil. Tout droit à garantie expire dans les cas suivants: manipulation incorrecte, non-respect du contenu du mode d’emploi, utilisation de pièces de rechange ou d’accessoires d’autres fabricants, réparations entreprises de façon autonome ou usure normale.

Cette garantie exclut les défauts sur les lampes! Tous les éléments défectueux sur l’appareil seront gratuitement remplacés ou réparés durant la période de garantie.

Une prétention à garantie peut uniquement être faite valoir si la carte de garantie ci-jointe dûment remplie et munie du cachet du revendeur est jointe au tensiomètre. N’oubliez pas que les revendications de garantie doivent nous être adressées durant la période de garantie. Des contrôles ou réparations après expiration de la garantie peuvent bien sûr nous être confiés mais vous seront alors facturés. Nous pouvons aussi vous adresser gratuitement des devis sans engagement de votre part. Pour toute garantie ou réparation, veuillez nous retourner l’appareil complet muni de la carte de garantie dûment remplie à l’adresse suivante:

Rudolf Riester GmbH Abt. Reparaturen Bruckstr. 31 D-72417 Jungingen Allemagne
Numméro de série/de lot / Date / Cachet et signature du revendeur

SPANISH

Descripción de este termómetro

(1) Botón ON/OFF [Encendido/Apagado]
(2) Pantalla
(3) Tapa del compartimento de la batería
(4) Sensor de medición / punta de sonda
(5) Área de limpieza y desinfección (solo sonda de termómetro)

Instrucciones importantes de seguridad

- Siga las instrucciones de uso. Este documento proporciona información importante de operación y seguridad del producto con respecto a este dispositivo. Lea atentamente este documento antes de usar el dispositivo y consérvelo para futuras consultas.
- Este dispositivo solo se debe utilizar para medir la temperatura del cuerpo humano por vía oral, rectal o axilar. No intente tomar temperaturas en otros sitios, como en el oído, ya que puede dar lugar a lecturas falsas y provocar lesiones.
- No utilice el dispositivo si cree que puede estar roto o detecta alguna anomalía.
- Recomendamos limpiar este dispositivo de acuerdo con las instrucciones de limpieza antes del primer uso para la higiene personal.
- ¡Se debe respetar, sin excepción, el tiempo mínimo de medición, hasta escuchar un pitido o señal de bip! Tenga en cuenta que las diferentes ubicaciones de medición pueden requerir una medición continua incluso después del pitido, consulte la sección «Tipos de medición / Temperatura corporal normal».
- Por razones de seguridad (riesgo de perforación rectal), la medición rectal en niños menores de 3 años debe ser realizada solo por personal de salud capacitado (usuario profesional). Use otro método de medición en su lugar. Para la medición de la fiebre rectal en niños pequeños menores de 3 años, se encuentran disponibles termómetros con punta flexible.
- No intente realizar mediciones rectales en personas con trastornos rectales. Hacerlo puede agravar o empeorar el trastorno.
- Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas. Tenga en cuenta el riesgo de estrangulamiento en caso de que este dispositivo se suministre con cables o tubos.
- No use el dispositivo cerca de fuertes campos eléctricos tales como teléfonos móviles o equipos de radio. Mantenga el dispositivo a una distancia mínima de 3,3 m de estos aparatos cuando lo utilice.
- ¡Proteja el instrumento de impactos y caídas!
- ¡Evite someter el instrumento a una temperatura ambiente superior a 60 °C. ¡El instrumento NUNCA debe ser hervido!
- Use solo los desinfectantes comerciales enumerados en la sección «Limpieza y desinfección» para limpiar el dispositivo y evitar daños en el dispositivo.
- Recomendamos que la precisión de este dispositivo se pruebe cada dos años o después de un impacto mecánico (por ejemplo, si se cae). Póngase en contacto con su servicio Riester para organizar la prueba.

	ADVERTENCIA: El resultado de medición dado por este dispositivo no es un diagnóstico! No confíe sólo en el resultado de la medición.
	Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.
	Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.
	Pieza aplicada tipo BF

Puesta en marcha del termómetro

Para encender el termómetro, pulse el botón ON/OFF [1]; un breve pitido o señal de bip indica que el «termómetro está encendido». Se realiza una prueba de pantalla. Todos los iconos deben aparecer en la pantalla.

Si la temperatura ambiente es inferior a 32 °C, una «**L**» fija y un «**C**» parpadeante apa-

recen en la pantalla [2]. Ahora, el termómetro está preparado para realizar la medición de la temperatura.

Prueba de funcionamiento

El funcionamiento correcto del termómetro se comprueba automáticamente cada vez que se enciende. En caso de detectar un fallo de funcionamiento [medición imprecisa], se indica mediante «**ERR**» en la pantalla y ya no es posible realizar ninguna medición. En este caso, el termómetro debe sustituirse.

Uso del termómetro

Elija el método de medición preferido. Al realizar una medición, la temperatura actual se muestra continuamente y el símbolo «**C**» parpadea. Si se escucha el pitido 10 veces y el «**C**» ya no parpadea, esto significa que el aumento de temperatura es inferior a 0,1 °C en 16 segundos.

Para prolongar la duración de la pila, apague el termómetro pulsando brevemente el botón ON/OFF [1]. En cualquier caso, el termómetro se apaga automáticamente después de 10 minutos.

Memoria del valor medido

Primra el botón de ON/OFF [1] durante 3 segundos al encender el termómetro para visualizar la última temperatura registrada en la memoria. Al mismo tiempo, en la pantalla aparece una «M» por memoria. Unos 2 segundos después de soltar el botón, el valor de temperatura desaparece y el termómetro está listo para tomar una medición.

Tipos de medición / Temperatura corporal normal

»**En la axila (vía axilar) / 34,7 - 37,3 °C**

Limpie la axila con una toalla seca. Coloque el sensor de medición [4] debajo del brazo en el centro de la axila para que la punta toque la piel y coloque el brazo del paciente al lado del cuerpo del paciente. Esto asegura que el aire de la habitación no afecte la lectura. Porque el axilar toma más tiempo para alcanzar su temperatura estable espere **al menos 5 minutos**, independientemente del pitido.

»**En la boca (vía oral) / 35,5 - 37,5 °C**

No coma ni beba nada caliente o frío 10 minutos antes de la medición. La boca debe permanecer cerrada hasta 2 minutos antes de comenzar una lectura. Coloque el termómetro en una de las dos bolsas situadas debajo de la lengua, a la derecha o a la izquierda de la raíz de la lengua. El sensor de medición tiene que estar en buen contacto con el tejido [4]. Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para evitar que la medición se vea influenciada por el aire inhalado/ exhalado. Si esto no es posible debido a vías aéreas bloqueadas, se debe utilizar otro método para medir.

Duración aprox. de la medición: ¡1 minuto!

»**En el ano (vía rectal) / 36,6 - 38,0 °C**

Atención: para la prevención de perforación rectal en niños (menores de 3 años), recomendamos utilizar otro método de medición, o el uso de un termómetro con punta flexible. Suavemente, inserte el sensor de medición [4] del termómetro en el ano, unos 2 a 3 cm. Se recomienda el uso de una cubierta de sonda y el uso de un lubricante. Si no está seguro de este método de medición, debe consultar a un profesional para obtener orientación / capacitación.

Duración aprox. de la medición: ¡1 minuto!

Limpieza y desinfección

Para la desinfección en el entorno de uso doméstico, use un hisopo con alcohol isopropílico al 70% o un pañuelo de algodón humedecido con alcohol isopropílico al 70% para limpiar los contaminantes de la superficie de la sonda del termómetro [nota: considere la aplicación y las instrucciones de seguridad del fabricante del desinfectante]. Siempre comience a limpiar desde el extremo de la sonda del termómetro (aproximadamente en el medio del termómetro) hacia la punta del termómetro. Luego, toda la sonda del termómetro [vea el número [5] en el dibujo] debe sumergirse en alcohol isopropílico al 70% durante al menos 5 minutos (máx. 24 horas). Después de la inmersión, deje que el desinfectante se seque durante 1 minuto antes del próximo uso. Evite sumergir o limpiar la pantalla para evitar que se desvanezca.

El termómetro no está diseñado para uso profesional.

Sustitución de la batería

Cuando el símbolo « ▼ » [triángulo con la punta hacia abajo] aparece en la pantalla, la pila está baja y necesita cambiarse. Para cambiar la pila, levante la tapa [3] del compartimento de la pila del termómetro.

Inserte la nueva pila de manera que el signo + quede mirando hacia arriba. Procure tener a mano una pila del mismo tipo. Las pilas se pueden comprar en cualquier tienda de electricidad.

Especificaciones técnicas

Tipo: Termómetro de máxima 32,0 °C a 43,9 °C
 Nivel de medición: Temp. < 32,0 °C: aparece «L» por low [demasiado baja] Temp. > 43,9 °C: aparece «H» por high [demasiado alta] ± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C y 42,1 - 43,9 °C

Condiciones de funcionamiento: 10 - 40 °C; 15-95% de humedad relativa como máximo
 Condiciones de almacenamiento: -25 - +60 °C; 15-95% de humedad relativa como máximo
 Batería: LR41 (1.5 V) / SR41 (1.55 V) aprox. 4500 mediciones (usando una batería nueva)
 Duración de la batería: IP22
 Clase IP: IP22

Referencia a los estándares: EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Vida útil esperada: 5 años o 10000 mediciones

Este dispositivo esta en conformidad con los requerimientos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios. Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

GARANTÍA

Este producto ha sido fabricado con las máximas exigencias de calidad, y ha sido sometido a un exhaustivo control final antes de salir de la fábrica. Esto nos permite ofrecerle una garantía de **2 años a partir de la fecha de compra** por todos los fallos debidos demostrablemente a fallos de material o de fabricación. La garantía quedará anulada en caso de utilización indebida. Durante el plazo de vigencia de la garantía, todos los componentes defectuosos del producto serán sustituidos o reparados gratuitamente. Quedan excluidos los componentes sometidos a desgaste. La garantía sólo será válida si se adjunta al producto esta tarjeta de garantía reñada íntegramente y sellada por el comerciante. Tenga en cuenta que las reclamaciones por garantía deben presentarse dentro del plazo de vigencia de la misma. Naturalmente, una vez transcurrido el plazo de la garantía realizaremos gustosamente cualquier comprobación o reparación mediante el correspondiente pago. Puede solicitar un presupuesto gratuito sin ningún compromiso. En caso de prestaciones por garantía o reparación, le rogamos envíe el producto RIES-TER, junto con la tarjeta de garantía rellenaada en su totalidad, a la siguiente dirección:

Rudolf Riester GmbH
Reparaturen Abt.RR
Bruckstr.31
D-72471 Jungingen
Alemania

Número de serie o de lote / Fecha / Sello y firma del establecimiento especializado

ITALIAN

Descrizione del termometro

(1) Tasto ON/OFF
(2) Display
(3) Copertchio vano batterie
(4) Sensore di misurazione / punta di misurazione
(5) Area di pulizia e disinfezione (solo sonda del termometro)

Importanti misure precauzionali

- Seguire le istruzioni d'uso. Questo manuale contiene informazioni importanti sul funzionamento e la sicurezza di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo e di conservarle per ogni futura consultazione.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo per misurare la temperatura corporea per via orale, rettale o ascellare. Non cercare di misurare la temperatura in altre aree del corpo, come l'orecchio, in quanto potrebbe causare false letture e lesioni.
- Non utilizzare questo dispositivo se si ritiene che sia danneggiato o si notano anomalie.
- Per motivi di igiene, prima del primo utilizzo, si raccomanda di pulire questo dispositivo seguendo le istruzioni di pulizia.
- Il tempo di misurazione minimo, fino al beep, deve essere sempre rispettato senza eccezioni! Occorre tenere in considerazione che aree di misurazione diverse potrebbero richiedere di continuare la misurazione anche dopo il segnale acustico, vedere la sezione «Tipi di misurazione / Temperatura corporea normale».
- Per motivi di sicurezza (rischio di perforazione rettale) la misurazione rettale nei bambini di età inferiore ai 3 anni deve essere eseguita solo da personale sanitario (utente professionale). Si consiglia di utilizzare un altro metodo di misurazione. Per la misurazione della temperatura rettale nei bambini di età inferiore ai 3 anni, sono disponibili termometri con punta flessibile.e
- Non effettuare misurazioni rettali su persone con disturbi rettali. Ciò potrebbe aggravare o peggiorare il disturbo.
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto. Alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite. Prestare attenzione al rischio di strangolamento in presenza di cavi o tubi.
- Non usare il dispositivo vicino a forti campi elettromagnetici come telefoni cellulari o installazioni radio. Mantenere una distanza minima di 3,3 m da altri apparecchi quando si utilizza questo dispositivo.
- Proteggere lo strumento da urti e cadute!
- Evitare temperature ambientali superiori ai 60°C: NON IMMERGERE lo strumento in acqua bollente!
- Per evitare danni al dispositivo durante la pulizia, utilizzare solo i disinfettanti in commercio elencati nella sezione «Pulizia e disinfezione».
- Si consiglia di fare verificare la precisione di questo dispositivo ogni due anni o dopo che ha subito un impatto (ad es. caduta). Si prega di contattare il servizio di assistenza Microlife per programmare il test.

	ATTENZIONE: la misurazione ottenuta con questo dispositivo non rappresenta una diagnosi! Non fare affidamento solo sulla misurazione.
	Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e non come i rifiuti domestici.
	Leggere attentamente le istruzioni prima di usare questo dispositivo.
	Parte applicata tipo BF

Accensione del termometro

Per accendere il termometro, premere il pulsante ON/OFF [1]; un breve segnale acustico, beep, indica che il «termometro è acceso». Viene eseguito un test del display. Tutte le icone devono apparire sul display. Quando la temperatura ambiente è inferiore a 32 °C comparirà sul display [2] «**L**» e in alto a destra una «**C**» lampeggerà. Il termometro è ora pronto per l'uso.

Autotest di funzionamento

Il regolare funzionamento del termometro viene controllato ogni volta che si accende. Se nell'autotest di funzionamento viene individuata una disfunzione [inesattezza della misurazione], comparirà «**ERR**» sul display e non sarà possibile procedere alla misurazione. In questo caso, il termometro deve essere sostituito.

Uso del termometro

Scegliere il metodo di misurazione preferito. Durante la misurazione, la temperatura viene continuamente visualizzata e il simbolo «**C**» lampeggia. Se viene emesso un segnale acustico 10 volte e il simbolo «**C**» smette di lampeggiare significa che l'aumento della temperatura misurata è inferiore a 0,1 °C in 16 secondi. Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il tasto ON/OFF [1]. In ogni caso il termometro si spegnerà automaticamente dopo circa 10 minuti.

Registrazione dei valori misurati

Se si tiene premuto il pulsante ON/OFF [1] per più di 3 secondi quando si accende il termometro comparirà automaticamente sul display la temperatura registrata durante l'ultima misurazione e una piccola «**M**» indicherà che la lettura è di un dato in memoria. Circa 2 secondi dopo aver rilasciato il pulsante il valore della temperatura scompare ed il termometro è pronto per la misurazione.

Tipi di misurazione / Temperatura corporea normale

»**Ascellare / 34,7 - 37,3 °C**
Asciugare l'ascella utilizzando un asciugamano asciutto. Posizionare il sensore di misurazione [4] sotto il braccio, al centro dell'ascella, in modo che sia a contatto con la pelle e tenere il braccio vicino al corpo. In questo modo la temperatura ambientale non influirà sulla misurazione. La misurazione ascellare richiede più tempo per raggiungere una temperatura stabile; si raccomanda quindi di mantenere il termometro sotto l'ascella per almeno **5 minuti** dopo il segnale acustico.

»**Orale / 35,5 - 37,5 °C**

Non mangiare o bere qualcosa di caldo o freddo 10 minuti prima della misurazione. La bocca dovrà rimanere chiusa per 2 minuti prima di iniziare la misurazione. Introdurre il termometro in una delle due sacche, a sinistra o a destra, accanto alla radice della lingua. Il sensore del termometro [4] deve essere bene in contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare solo dal naso per non alterare la misurazione. Se non fosse possibile, a causa delle vie aeree copiate, utilizzare un altro metodo di misurazione.

Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto!

»**Rettale / 36,6 - 38,0 °C**

Attenzione: per prevenire la perforazione rettale nei bambini (sotto i 3 anni di età), si consiglia di utilizzare un altro metodo di misurazione o un termometro con sonda flessibile. Naturalmente, una vez transcurrido el plazo de la garantía realizaremos gustosamente cualquier comprobación o reparación mediante el correspondiente pago. Puede solicitar un presupuesto gratuito sin ningún compromiso. En caso de prestaciones por garantía o reparación, le rogamos envíe el producto RIES-TER, junto con la tarjeta de garantía rellenaada en su totalidad, a la siguiente dirección:

Rudolf Riester GmbH
Reparaturen Abt.RR
Bruckstr.31
D-72471 Jungingen
Alemania

Número de serie o de lote / Fecha / Sello y firma del establecimiento especializado

deve essere immersa in alcool isopropilico al 70 % per almeno 5 minuti (max. 24 ore). Dopo l'immersione, lasciare asciugare il disinfettante per 1 minuto prima del prossimo utilizzo. Evitare di immergere o pulire il display per proteggerlo dallo sbiadimento.

Il termometro non è destinato all'uso professionale.

Sostituzione delle batterie

Quando appare il simbolo « ▼ » [triangolo capovolto] sulla destra del display, la batteria è esaurita e deve essere sostituita. Aprire il coperchio del vano batteria [3] e inserire la nuova batteria con la polarità «+» rivolta verso l'alto. Assicurarsi che la nuova batteria sia dello stesso tipo. La batteria può essere acquistata in qualsiasi negozio di materiale elettrico.

Specifiche tecniche	
 Tipo:	Termometro a misurazione massima Da 32,0 °C a 43,9 °C
 Range di misurazione:	Temp. inferiore a 32,0 °C: «L» [troppo bassa] Temp. superiore a 43,9 °C: «H» [troppo alta] ± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C e 42,1 - 43,9 °C
 Precisione di misurazione:	10 - 40 °C; 15-95 % umidità relativa
 Condizioni di esercizio:	-25 - +60 °C; 15-95 % umidità relativa
 Condizioni di stoccaggio:	LR41 (1,6 V) / SR41 (1,55 V)
 Batteria:	approxim. 4500 misurazioni (usando una batteria nuova)
 Durata batterie:	IP22
 Classe IP:	IP22
 Riferimento agli standard:	EN 12470-3, termometri clinici; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Aspettativa di vita del prodotto in uso: 5 anni o 10000 misurazioni

Questo dispositivo è conforme alla direttiva sui prodotti medicali 93/42/EEC.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

GARANZIA

Il presente apparecchio è stato fabbricato in osservanza a severissimi requisiti di qualità, e prima di lasciare la nostra fabbrica è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Siamo pertanto lieti di poter fornire una garanzia di **2 anni a partire dalla data di acquisto** relativamente a tutti i difetti dell'apparecchio che siano dimostrabilmente riconducibili a errori di fabbricazione. La garanzia decade in caso di: manipolazione impropria dello strumento, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, uso di parti di ricambio o di accessori di altra marca, in caso di modifiche o riparazioni effettuate arbitrariamente dall'utente e per la normale usura. Eventuali difetti al lampadine sono esclusi dalla garanzia! Tutte le parti difettose dell'apparecchio verranno sostituite o riparate gratuitamente entro il periodo coperto da garanzia. Il diritto di garanzia sussiste soltanto a condizione che all'apparecchio venga allegata la presente Carta di garanzia compilata dal venditore in tutte le sue parti e debitamente provvista di timbro. Fare attenzione che i diritti di garanzia vanno fatti valere entro il periodo di garanzia. Eventuali verifiche o riparazioni successivamente alla scadenza del periodo di garanzia verranno naturalmente eseguite da parte nostra contro pagamento. I rispettivi preventivi di spesa senza impegno si possono richiedere gratuitamente presso di noi. In caso di garanzia o riparazione, si prega di ritornare l'apparecchio intero con relativa Carta di garanzia compilata in tutte le sue parti al seguente indirizzo:

Rudolf Riester GmbH Abt. Reparaturen Bruckstr. 31 D-72417 Jungingen Germania
Numero di Serie risp. numero di carica / Data / Timbro e Firma del Venditore specializzato

RUSSIAN

Описание данного термометра

(1) Кнопка ON/OFF («ВКЛ./ВЫКЛ.»)
(2) Дисплей
(3) Крышка отделения для батареек
(4) Измерительный датчик / измерительный наконечник
(5) Зона очистки и дезинфекции (только датчик термометра)

Важные указания, касающиеся безопасности

- Следуйте инструкциям по применению. Этот документ содержит важную информацию о работе устройства и информацию о безопасности.
- Пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ перед использованием устройства и сохраните его для дальнейшего использования.
- Данное устройство предназначено исключительно для перорального, ректального или подмышечного измерения температуры человеческого тела. Не пытайтесь измерить температуру на других участках тела, например в ухе, так как это может привести к недопустимым показаниям и травмам.
- Не используйте это устройство, если вы считаете, что оно повреждено, или заметили что-то необычное.
- Перед первым использованием мы рекомендуем произвести очистку этого устройства в соответствии с инструкциями по очистке в целях личной гигиены.
- Во всех без исключения случаях необходимо соблюдать минимальную продолжительность измерения — до звукового сигнала! Обратите внимание на то, что на некоторых участках может потребоваться *увеличить* продолжительность измерения даже после звукового сигнала; см. раздел «Способы измерения / Нормальная температура тела».
- Из соображений безопасности (риск разрыва прямой кишки) ректальное измерение температуры у детей младше 3 лет должен выполнять только обученный медицинский персонал (валифицированным специалист). Вместо этого воспользуйтесь другим способом измерения. Для ректального измерения температуры тела у маленьких детей младше 3 лет доступны термометры с гибким наконечником.
- Не пытайтесь выполнить ректальное измерение у людей с заболеваниями прямой кишки.
- Это может усугубить или ухудшить их состояние.
- Не позволяйте детям пользоваться данным устройством без присмотра; некоторые детали небольшого размера могут быть проглочены. Если устройство снабжено кабелями или трубками, помните о риске удушья.
- Не используйте это устройство вблизи сильных электромагнитных полей, таких как мобильные телефоны или радиостанции. При использовании данного устройства соблюдайте минимальное расстояние 3,3 м от такого оборудования.
- Берегите устройство от ударов и падений!
- Избегайте температуры окружающей среды выше 60 °C. НИКОГДА не кипятите это устройство! Во избежание повреждения устройства используйте для его очистки только имеющиеся в продаже дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция».
- Рекомендуем проверять данное устройство на точность один раз в два года или после механического воздействия (например, падения). Чтобы договориться о проведении проверки, обратитесь в службу поддержки Riester.

	ВНИМАНИЕ! Результат измерения, полученный на данном устройстве, не является диагнозом! Не полагайтесь только на результат измерения.
	Батареи и электронные устройства следует утилизировать в соответствии с местными правилами отдельно от бытовых отходов.
	Перед использованием устройства внимательно прочтите инструкцию.
	Рабочая часть типа BF

Включение термометра

Чтобы включить термометр, нажмите на кнопку ON/OFF («ВКЛ./ВЫКЛ.») (1); короткий звуковой сигнал сигнализирует о том, что «термометр включен». Выполняется проверка дисплея. При этом должны отобразится все сегменты. Затем, если температура окружающей среды не выше 32 ° C, на дисплее (2) появится буква **L** и мигающий символ °C. Теперь термометр готов к использованию.

Функциональный тест

Правильность работы термометра автоматически проверяется каждый раз при его включении. Если обнаружена неисправность (неточность измерения), на дисплее появится надпись ERR, а выполнить измерение будет невозможно. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выборите предпочтительный способ измерения. При выполнении измерения будет постоянно отображаться актуальное значение температуры при мигающем символе °C. Если прозвучит 10-кратный звуковой сигнал, а символ °C перестанет мигать, это означает, что измеренное повышение температуры составило менее 0,1 °C за 16 секунд. Чтобы продлить срок службы батареи, выключите термометр, быстро нажав и отпустив кнопку ON/OFF («ВКЛ./ВЫКЛ.») (1). В противном случае термометр автоматически выключится примерно через 10 минут.

Хранение измеренных значений

Если при выключении термометра держать кнопку ON/OFF («ВКЛ./ВЫКЛ.») (1) в нажатом состоянии более 3 секунд, отобразится последнее автоматически сохраненное максимальное значение температуры. Одновременно с ним на дисплее появится буква **M** («память»). Примерно через 2 секунды после отпускания кнопки значение температуры исчезнет, и термометр будет снова готов к выполнению измерений.

Способы измерения / Нормальная температура тела
В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34,7–37,3 °C
Протрите область подмышки сухим полотенцем. Поместите измерительный датчик (4) под руку в центр подмышечной впадины так, чтобы его кончик касался кожи, и прижмите руку пациента к его телу. Так вы исключите вероятность того, что воздух в помещении повлияет на результат измерения. Поскольку при аксиллярном способе измерения требуется больше времени для достижения стабильной температуры, подождите